



# Kit de premezcla de productos químicos

## Fumigador de césped Multi Pro® WM

Nº de modelo 41244—Nº de serie 403200001 y superiores

### Manual del operador

## Introducción

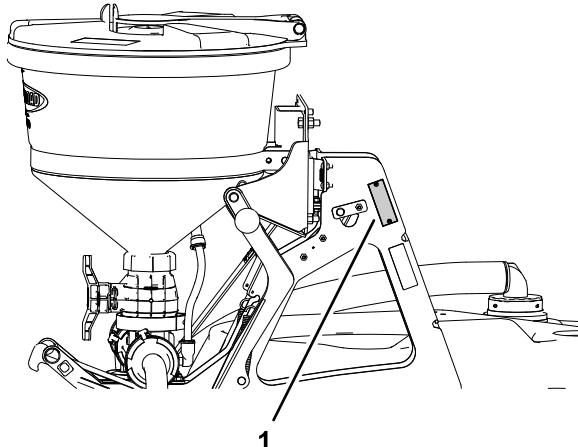
Este kit está diseñado para facilitar el mezclado de productos químicos, para su aplicación por pulverización en céspedes bien mantenidos, en parques, campos de golf, campos deportivos y zonas verdes comerciales. Se trata de un accesorio dedicado para un vehículo de aplicación de productos por pulverización al césped, y está diseñado para ser usado por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales. El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Visite [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. [Figura 1](#) identifica la

ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.



g280405

**Figura 1**

- Placa con los números de modelo y de serie

Nº de modelo \_\_\_\_\_

Nº de serie \_\_\_\_\_

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad ([Figura 2](#)), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



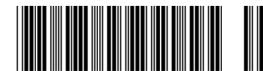
g000502

**Figura 2**

- Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables; si desea más detalles, consulte la



\* 3 4 3 0 - 1 5 0 \* A

# Seguridad

## ⚠ ADVERTENCIA

### CALIFORNIA

#### Advertencia de la Propuesta 65

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

## ⚠ ADVERTENCIA

Las sustancias químicas utilizadas en el sistema de fumigación pueden ser peligrosas y tóxicas para usted y para otras personas, animales, plantas, suelos y otros elementos.

- Lea detenidamente y observe las indicaciones de todas las etiquetas de advertencia y Fichas de datos de seguridad de materiales (FDSM) respecto a todos los productos químicos utilizados y protéjase siguiendo las instrucciones del fabricante de los mismos. Por ejemplo, utilice Equipos de Protección Individual (EPI) incluyendo protección para la cara y los ojos, guantes y otros equipos para prevenir el contacto con el producto químico.
- Tenga en cuenta que puede haber más de un producto químico, y evalúe la información sobre cada uno de los productos.
- ¡Niéguese a utilizar o trabajar con el fumigador si esta información no está disponible!
- Antes de trabajar con un sistema de fumigación, asegúrese de que el sistema ha sido sometido a un triple enjuague y neutralización con arreglo a las recomendaciones de los fabricantes de los productos químicos.
- Compruebe que hay un suministro adecuado de agua limpia y jabón en las inmediaciones, y lávese inmediatamente para eliminar cualquier producto químico que entre en contacto con usted.

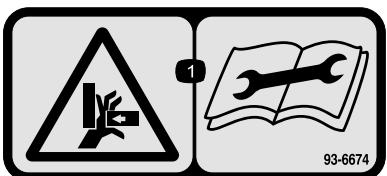
Apague la máquina, retire la llave (si está equipada) y espere a que se detenga todo movimiento antes de dejar el puesto del operador. Deje que se enfrie la máquina antes de hacer trabajos de ajuste, mantenimiento, limpieza o almacenamiento.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad **⚠**, que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

# Pegatinas de seguridad e instrucciones



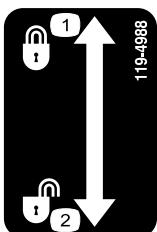
Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



**93-6674**

decal93-6674

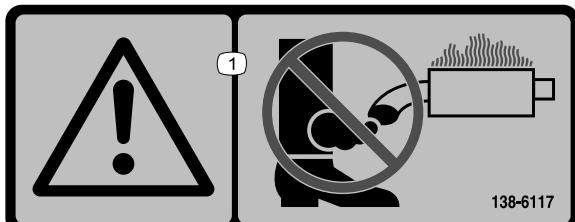
1. Peligro de aplastamiento, mano – lea las instrucciones antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o ajuste.



**119-4988**

decal119-4988

1. Bloquear
2. Desbloquear



**138-6117**

decal138-6117

1. Advertencia – no se sitúe cerca del tubo de escape; el silenciador está caliente.

# Montaje

## Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
<b>1</b>	No se necesitan piezas	–	Prepárese para instalar el kit.
<b>2</b>	Bastidor de apoyo Contratuerca con arandela prensada (3/8") Chapa trasera Brazo de sujeción, derecho Brazo de sujeción, izquierdo Casquillo, pequeño Pasador de giro Contratuerca (3/8") Manija Perno (3/8" x 1-1/4") Tornillo de fijación Chaveta Arandela plana Espaciador cuadrado grueso Espaciador cuadrado fino Perno de cuello cuadrado (3/8" x 1-1/2")	1 2 1 1 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	Ensamble el bastidor.
<b>3</b>	Muelle	2	Instale los componentes de enganche.
<b>4</b>	Manija Tornillo allen (Nº 10-24 x 1/2") Tope del enganche Clip de resorte Perno (Nº 10-24 x 1/2 pulgada) Contratuerca (Nº 10-24) Eyector Perno con bridas (5/16 x 3/4 pulgada) Contratuerca con arandela prensada (5/16") Manija del enganche Perno (3/8" x 1") Tuerca dentada con bridas (3/8") Acoplamiento en T y válvula de vaciado Junta Abrazadera con bridas	1 2 1 1 2 2 1 2 2 1 4 4 1 1 1	Instale el eyector.
<b>5</b>	Conector estanco Junta tórica Anillo de bloqueo Pasador de sujeción Manguera del eyector Conjunto de manguera de suministro	1 1 1 2 1 1	Instale la manguera del eyector.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
<b>6</b>	Pasador de sujeción Soporte de la válvula Válvula del eyector Conjunto de la manguera de presión	2 1 1 1	Instale el conjunto de la válvula.
<b>7</b>	Lanza de succión y manguera (accesorio opcional)	1	Finalice la instalación.

**Nota:** Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

**1**

## Preparación para la instalación del kit

**No se necesitan piezas**

### Procedimiento

1. Limpie el fumigador; consulte Limpieza del fumigador, en el *Manual del operador* de la máquina.
2. Aparque la máquina en una superficie nivelada, accione el freno de estacionamiento, apague el motor, retire la llave y espere a que se detenga todo movimiento antes de dejar la posición del operador; consulte el *Manual del operador* de su vehículo.

**2**

## Ensamblaje del bastidor

**Piezas necesarias en este paso:**

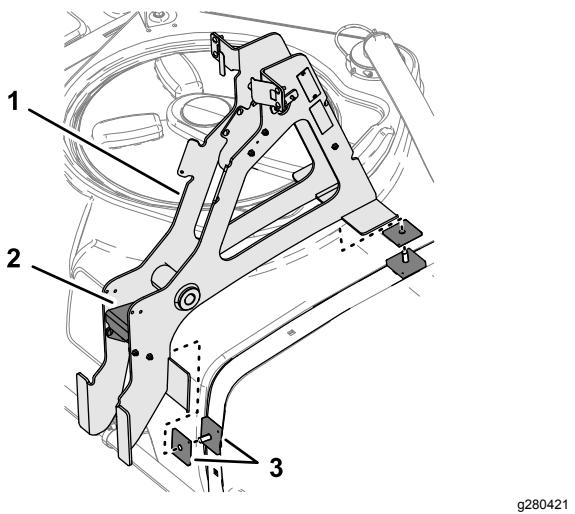
1	Bastidor de apoyo
2	Contratuerca con arandela prensada (3/8")
1	Chapa trasera
1	Brazo de sujeción, derecho
1	Brazo de sujeción, izquierdo
2	Casquillo, pequeño
2	Pasador de giro
2	Contratuerca (3/8")
2	Manija
2	Perno (3/8" x 1-1/4")
2	Tornillo de fijación
2	Chaveta
2	Arandela plana
2	Espaciador cuadrado grueso
2	Espaciador cuadrado fino
2	Perno de cuello cuadrado (3/8" x 1-1/2")

## Instalación del bastidor de soporte en el depósito

1. Retire las fijaciones que sujetan los flejes traseros en la parte superior del depósito.
- Nota:** Guarde todas las piezas.
2. Instale dos pernos de cuello cuadrado (3/8 x 1 1/2 pulgadas) en los taladros interiores del lazo izquierdo del fleje trasero del depósito.
  3. Instale las fijaciones de los flejes del depósito retiradas anteriormente, para sujetar los flejes al depósito.

**Nota:** Asegúrese de que el fleje está bien sujeto al depósito. No apriete demasiado el fleje.

- Monte 1 espaciador cuadrado grueso y 1 espaciador cuadrado fino sobre los 2 pernos de cuello cuadrado instalados anteriormente ([Figura 3](#)).



**Figura 3**

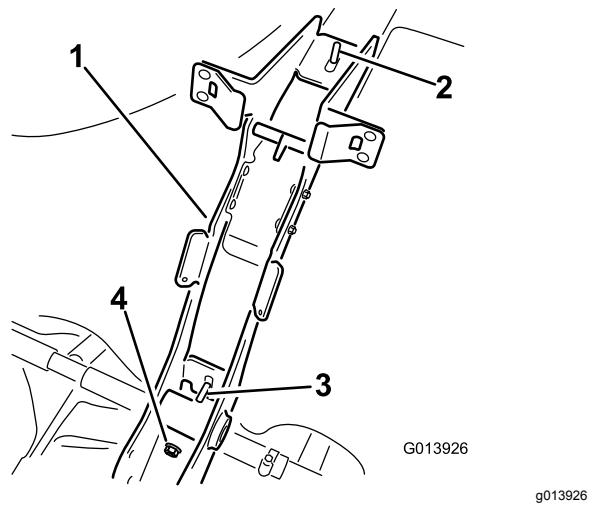
- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Conjunto de bastidor principal | 3. Espaciador cuadrado grueso y espaciador cuadrado fino |
| 2. Placa de guía                  |  |

- Retire y guarde los 4 pernos y tuercas que sujetan la placa de guía al bastidor principal ([Figura 3](#)).
- Instale el bastidor principal sobre los espaciadores cuadrados y los pernos de cuello cuadrado, según se muestra en [Figura 3](#).
- Compruebe el ajuste del bastidor principal al depósito.

Cuando está acoplado correctamente, las patas del bastidor principal quedan enrasadas con la superficie del depósito.

**Importante:** Si el bastidor principal no queda enrasado, añada o retire los espaciador cuadrado gruesos y finos, hasta que las patas del bastidor principal estén enrasadas con la superficie del depósito.

- Sujete el bastidor principal al fleje del depósito ([Figura 4](#)) usando 2 tuercas con arandela prensada (3/8").



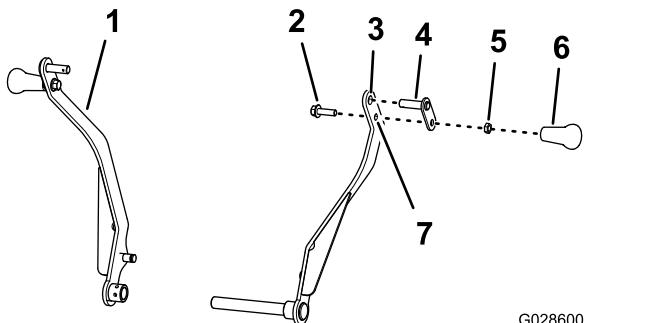
**Figura 4**

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Conjunto de bastidor principal | 3. Perno expuesto                            |
| 2. Perno expuesto                 | 4. Contratuerca con arandela prensada (3/8") |

- Instale la placa de guía que retiró anteriormente con los 4 pernos y tuercas que se guardaron en el paso 5.

## Preparación de los brazos de sujeción

- Introduzca el pasador de giro a través del orificio superior en el brazo de sujeción ([Figura 5](#)).



**Figura 5**

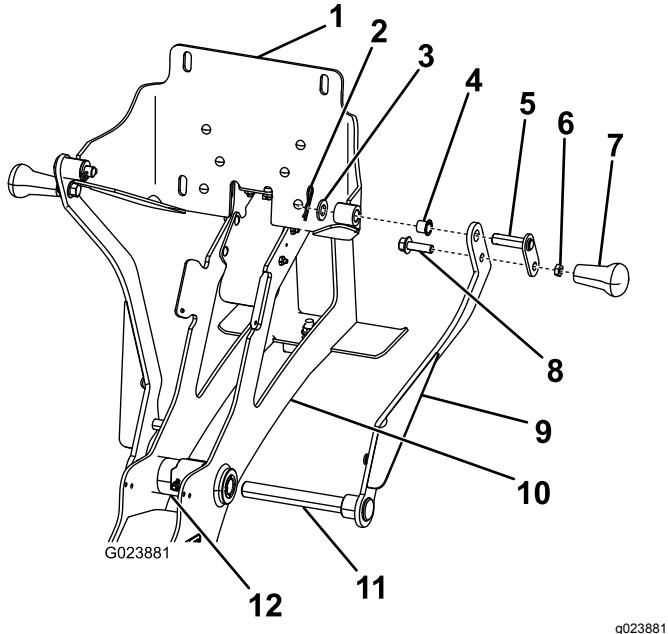
- |  |  |
|--|--|
| 1. Brazo de sujeción (izquierdo)                   | 5. Contratuerca (3/8")                             |
| 2. Perno (3/8" x 1-1/4")                           | 6. Manija  |
| 3. Orificio superior (brazo de sujeción izquierdo) | 7. Orificio inferior (brazo de sujeción izquierdo) |
| 4. Pasador de giro                                 |  |

- Aplique fijador de roscas de grado medio a las roscas del perno (3/8" x 1-1/4").
- Monte el perno (3/8" x 1 1/4") a través del taladro inferior del brazo de sujeción y la pletina de retención del pasador de giro ([Figura 5](#)) con la

- contratuerca (3/8"), y apriete la contratuerca a 15 – 17 N·m.
- Enrosque el pomo en el perno (3/8" x 1-1/4"), y apriete el pomo contra la contratuerca a mano ([Figura 5](#)).
  - Repita los pasos [1](#) a [4](#) en el otro brazo de sujeción ([Figura 5](#)).

## Instalar los brazos de sujeción en el bastidor de soporte

- Inserte el eje del brazo de sujeción derecho en el buje ([Figura 6](#)).



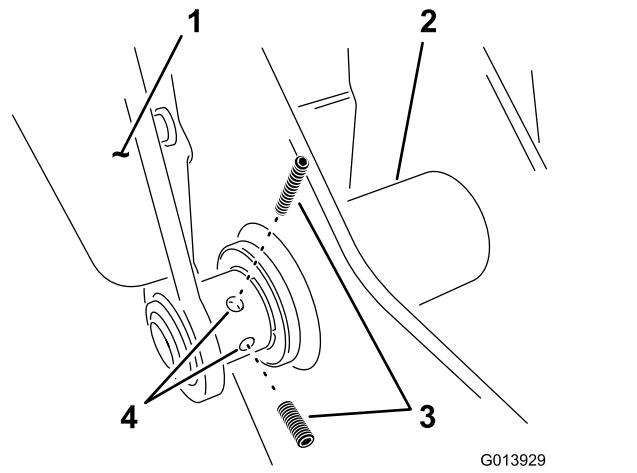
**Figura 6**

- |                        |                                    |
|------------------------|------------------------------------|
| 1. Chapa trasera       | 7. Manija                          |
| 2. Chaveta             | 8. Perno (3/8" x 1-1/4")           |
| 3. Arandela plana      | 9. Brazo de sujeción derecho       |
| 4. Casquillo           | 10. Conjunto de bastidor principal |
| 5. Pasador de giro     | 11. Eje del brazo de sujeción      |
| 6. Contratuerca (3/8") | 12. Buje                           |

- Acople provisionalmente el brazo izquierdo al eje expuesto en el otro lado del bastidor. ([Figura 6](#)).
- En la chapa trasera, instale los 2 casquillos pequeños en los puntos de pivote de la chapa trasera ([Figura 6](#)).
- Desplace la placa de montaje a su posición entre los taladros superiores de cada brazo. ([Figura 6](#)).
- Instale un pasador de giro por el taladro superior del brazo y por la chapa trasera. ([Figura 6](#)).

- Sujete la manija a la chapa trasera con una arandela plana y un pasador de horquilla, tal y como se muestra en la [Figura 6](#).
- Sujete las manijas a los taladros inferiores de los brazos ([Figura 6](#)) con un perno (3/8 x 1-1/4") y una contratuerca (3/8").
- Sujete el pasador de giro superior del brazo de sujeción de la izquierda a la chapa trasera con una arandela (1/2") y una chaveta ([Figura 6](#)).
- Enrosque los 2 tornillos de fijación en el brazo izquierdo, en el punto de giro inferior ([Figura 7](#)).

**Nota:** No apriete los tornillos de fijación. Los tornillos se apretarán en [Montaje del eyector en el fumigador](#) ([página 9](#)).



**Figura 7**

- |                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Brazo de sujeción (izquierdo) | 3. Tornillo de fijación           |
| 2. Tubo de giro                  | 4. Taladros del brazo de sujeción |

## 3

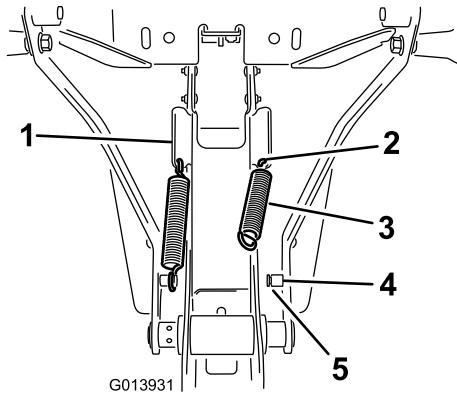
## Instalación de los componentes de enganche

### Piezas necesarias en este paso:

2	Muelle
---	--------

## Instalación de los muelles

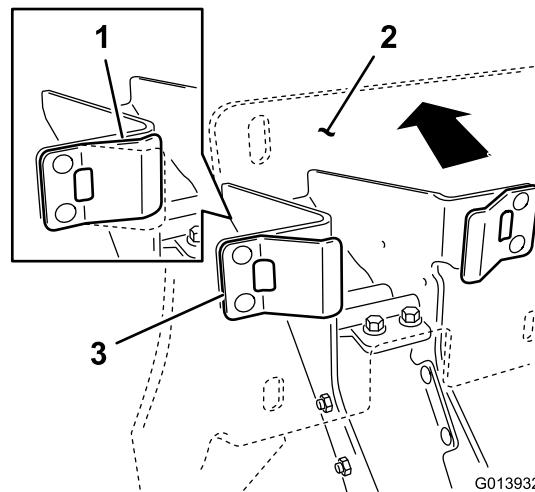
- Instale el muelle en el taladro del extremo inferior de la pestaña inclinada del lateral del bastidor ([Figura 8](#)).



**Figura 8**

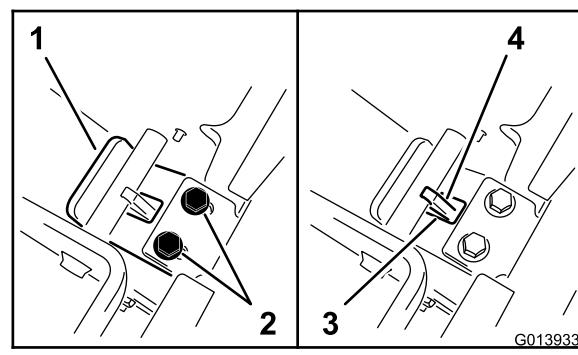
- 1. Pestaña inclinada
- 2. Taladro de la pestaña
- 3. Muelle
- 4. Espárrago
- 5. Ranura

2. Enganche un extremo del muelle en el taladro y el otro extremo en el anclaje del muelle ([Figura 8](#)).
3. Asegúrese de que el extremo del muelle queda correctamente asentado en la ranura de la clavija ([Figura 8](#)).
4. Repita los pasos 1 a 3 en el otro lado.



**Figura 9**

- 1. Pestaña del muelle, bajo
  - 2. Chapa trasera
  - 3. Pestaña del muelle presión
5. Manteniendo la presión sobre la chapa trasera, deslice la lengüeta hacia usted, hasta que el borde de la chapa de la lengüeta entre en contacto con el travesaño ([Figura 10](#)).



**Figura 10**

- 1. Reborde de la chapa de la lengüeta
  - 2. Fijaciones
  - 3. Ranura de la chapa
  - 4. Pestaña soldada
6. Apriete las fijaciones de la lengüeta para fijar su posición, luego deje de presionar sobre la chapa trasera.

**Nota:** Compruebe que no hay holgura en el soporte. Debe quedar sujeto junto al bastidor. Puede repetir este procedimiento después de instalar el eyector para ajustar la posición de bloqueo.

## Ajuste de la posición de la lengüeta

Mueva el soporte a la posición superior de Transporte para ajustar la lengüeta.

1. Levante las manijas del soporte para elevar el conjunto, inclinándolo ligeramente hacia el depósito.
2. Guíe la lengüeta por debajo del travesaño con la pestaña soldada en la parte superior del bastidor.
3. Deje que el conjunto baje hacia el depósito.
4. Asegúrándose de que los topes de plástico están en contacto con las pestañas de los muelles, aplique suficiente presión contra la chapa trasera del soporte para comprimir las pestañas de resorte hasta el punto intermedio ([Figura 9](#)).

# 4

## Instalación del eyector

Piezas necesarias en este paso:

1	Manija
2	Tornillo allen (Nº 10-24 x 1/2")
1	Tope del enganche
1	Clip de resorte
2	Perno (Nº 10-24 x 1/2 pulgada)
2	Contratuerca (Nº 10-24)
1	Eyector
2	Perno con bridas (5/16 x 3/4 pulgada)
2	Contratuerca con arandela prensada (5/16")
1	Manija del enganche
4	Perno (3/8" x 1")
4	Tuerca dentada con bridas (3/8")
1	Acoplamiento en T y válvula de vaciado
1	Junta
1	Abrazadera con bridas

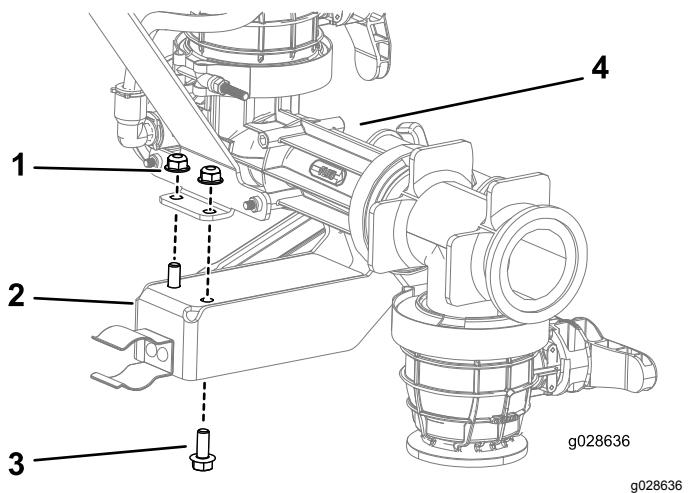


Figura 11

1. Tuerca con bridas (5/16")
2. Manija
3. Perno con arandela prensada (5/16")
4. Eyector

2. Baje el soporte a la posición de Bajado.

## Montaje del eyector en el fumigador

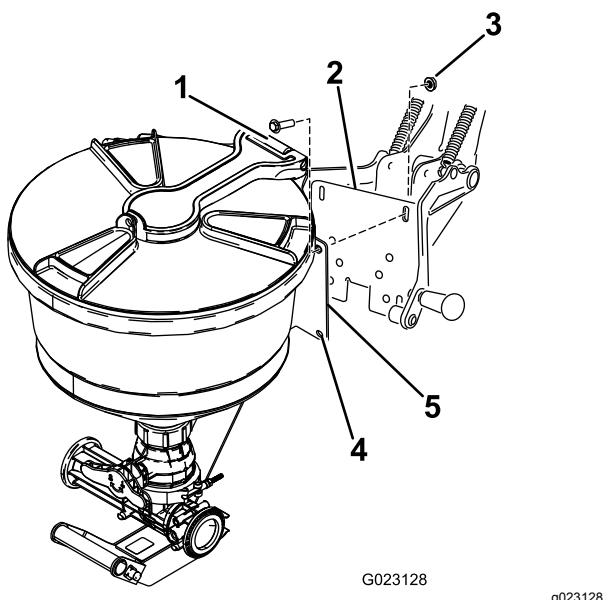
1. Alinee los orificios en la chapa de montaje del eyector con las ranuras en el bastidor de soporte de sujeción ([Figura 12](#)).

**Nota:** Las fijaciones deben tener suficiente holgura para poder desplazarse en la ranura cuando se eleve el eyector por primera vez a la posición de transporte. Esto le permite ajustar el recorrido y alineación del eyector.

## Montaje de la manija del eyector

**Nota:** Puede instalar el cierre y el espárrago del cierre a la izquierda o a la derecha de la manija del eyector.

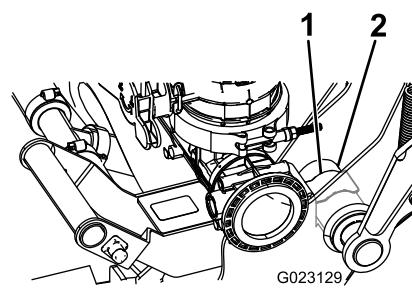
1. Sujete la manija al eyector usando 2 pernos de arandela prensada y 2 tuercas con bridas ([Figura 11](#)).



**Figura 12**

- |                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Perno (3/8" x 1")                | 4. Taladro de montaje del eyector |
| 2. Chapa trasera                    | 5. Chapa de montaje del eyector   |
| 3. Tuerca dentada con bridas (3/8") |                                   |

2. Sujete el eyector a la placa trasera ([Figura 12](#)) con los 4 pernos (3/8" x 1") y 2 contratuerzas (3/8").
- Nota:** No apriete los pernos y las contratuerzas.
3. Para elevar cuidadosamente el eyector hasta la posición de transporte, dentro del soporte:
  - A. Levante la manija inferior para elevar el eyector, inclinándolo ligeramente hacia el depósito.
  - B. Guíe la lengüeta por debajo del travesaño con la pestaña soldada en la parte superior del bastidor.
  - C. Luego gire el conjunto hacia el depósito, teniendo cuidado de alinear el clip de resorte con el tubo de giro grande de la parte inferior del bastidor.
  - D. Empuje hasta que el clip de resorte se enganche en el tubo de giro, según se muestra en [Figura 13](#).



**Figura 13**

- 
- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| 1. Clip de resorte | 2. Tubo de giro |
|--------------------|-----------------|
4. Compruebe la altura del eyector en la chapa trasera del soporte y ajuste la posición del eyector según sea necesario.
  5. Apriete los pernos y las contratuerzas que sujetan el eyector a la placa trasera a entre 36 y 45 N·m.
  6. Apriete los 2 tornillos de fijación del brazo de pivote izquierdo, consulte [Figura 7](#) en [Instalar los brazos de sujeción en el bastidor de soporte \(página 7\)](#).
  7. Compruebe la posición general del conjunto del eyector sobre el fleje del depósito del fumigador.

**Nota:** Cuando se ajusta correctamente, el eyector aparece vertical al colocarse en la posición de transporte. Afloje la contratuerca inferior del bastidor que lo sujeta al depósito. No retire la contratuerca. Ajuste la posición según sea necesario y apriete la contratuerca. Asegúrese de que el fleje del depósito está fijado en el depósito.

# 5

## Instalación de la manguera del eyector

Piezas necesarias en este paso:

1	Conector estanco
1	Junta tórica
1	Anillo de bloqueo
2	Pasador de sujeción
1	Manguera del eyector
1	Conjunto de manguera de suministro

### Perforación del depósito

1. Abra la tapa del depósito de fumigación y retire el filtro ([Figura 14](#)).

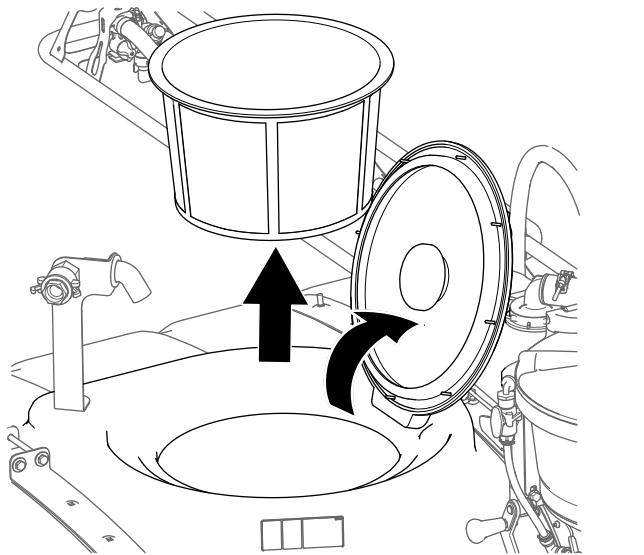


Figura 14

2. Localice la posición delantera en la parte superior del depósito según se muestra en [Figura 15](#).

**Nota:** Localice la marca de perforación en el centro del círculo moldeado.

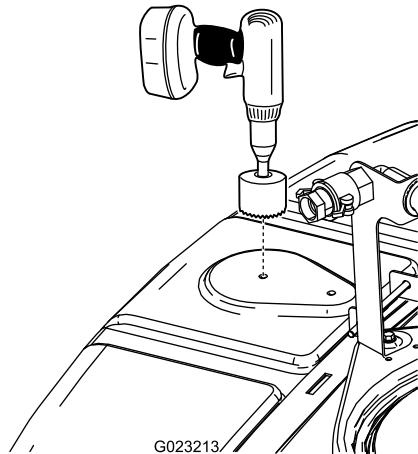


Figura 15

3. Utilice una broca de corona de 9 cm para perforar un taladro en el punto marcado ([Figura 15](#)).

**Nota:** Será necesario aumentar el diámetro un poco para que quepa el conector estanco.

4. Despues de perforar el taladro, elimine cualquier rebaba del corte, y retire cualquier residuo que se haya introducido en el depósito principal durante el proceso de corte.

### Instalación del conector estanco

1. Instale el pasamuros y la junta a través del orificio que abrió en [Perforación del depósito](#) (página 11), desde el interior del depósito ([Figura 16](#)).

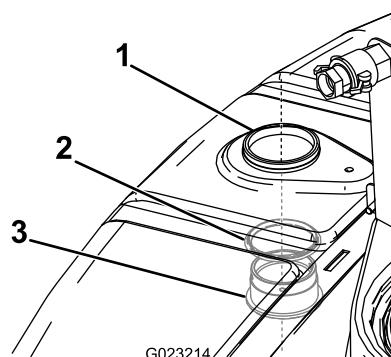


Figura 16

1. Anillo de bloqueo
2. Junta tórica
3. Conector estanco

2. Sujete el conector estanco al depósito con el anillo de bloqueo ([Figura 16](#)).
3. Instale el filtro y cierre la tapa del depósito de fumigación.

## Instalación de las mangueras

1. Instale el extremo de la manguera que lleva un acoplamiento de 90 grados al conector estanco que instaló anteriormente con un pasador de sujeción (Figura 17).

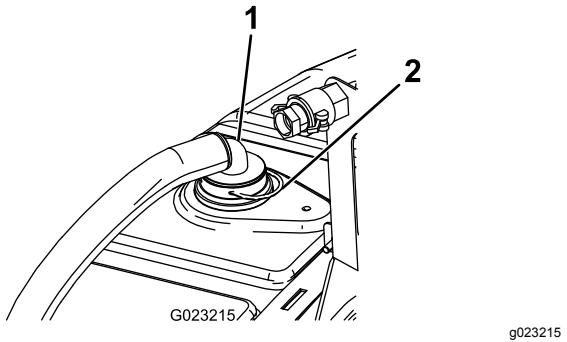


Figura 17

1. Conjunto de manguera del eyector  
2. Pasador de sujeción

2. Conecte el otro extremo de la manguera al orificio del eyector que está orientado hacia adelante, con una junta y una abrazadera de manguera (Figura 18).

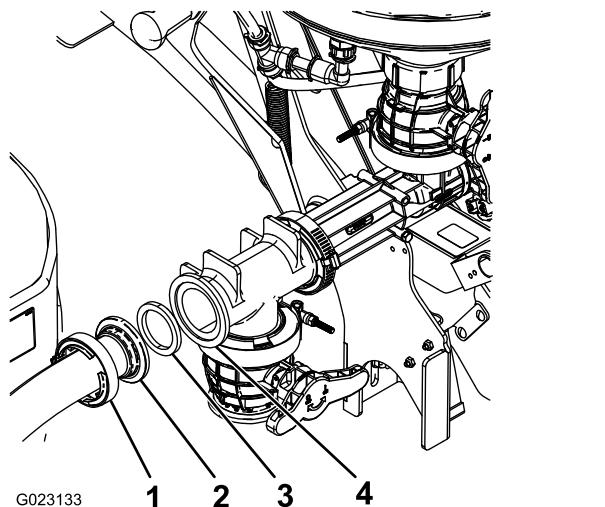


Figura 18

1. Abrazadera  
2. Manguera  
3. Junta  
4. Eyector

3. Eleve y baje el eyector para verificar que la manguera se mueve libremente sin engancharse.

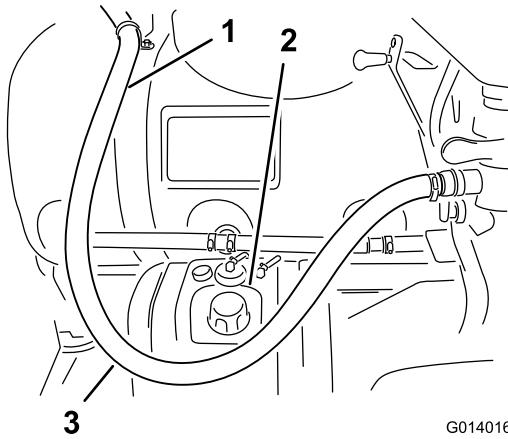


Figura 19

1. Manguera del eyector  
2. Depósito  
3. Holgura de la manguera

4. Sujete el extremo de la manguera de alimentación que no lleva conector estanco al orificio de la válvula del eyector que está orientado hacia atrás, con una junta y una abrazadera de manguera (Figura 20).

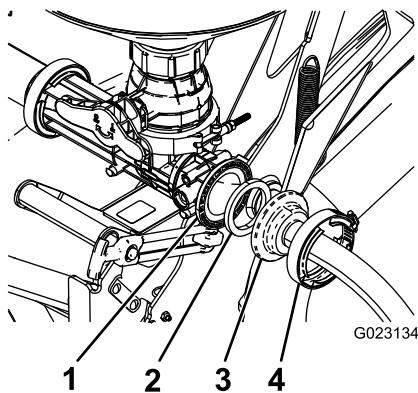


Figura 20

1. Eyector  
2. Junta  
3. Manguera  
4. Abrazadera

# 6

## Instalación del conjunto de la válvula del eyector

Piezas necesarias en este paso:

2	Pasador de sujeción
1	Soporte de la válvula
1	Válvula del eyector
1	Conjunto de la manguera de presión

### Conexión del conjunto de la válvula

1. Retire el codo, la abrazadera con bridas, la junta, el codo y la manguera de entrada del cabezal del filtro de presión (cuadro A de Figura 21).

**Nota:** Conserve la junta, la abrazadera con bridas y el pasador de sujeción para su instalación posterior.

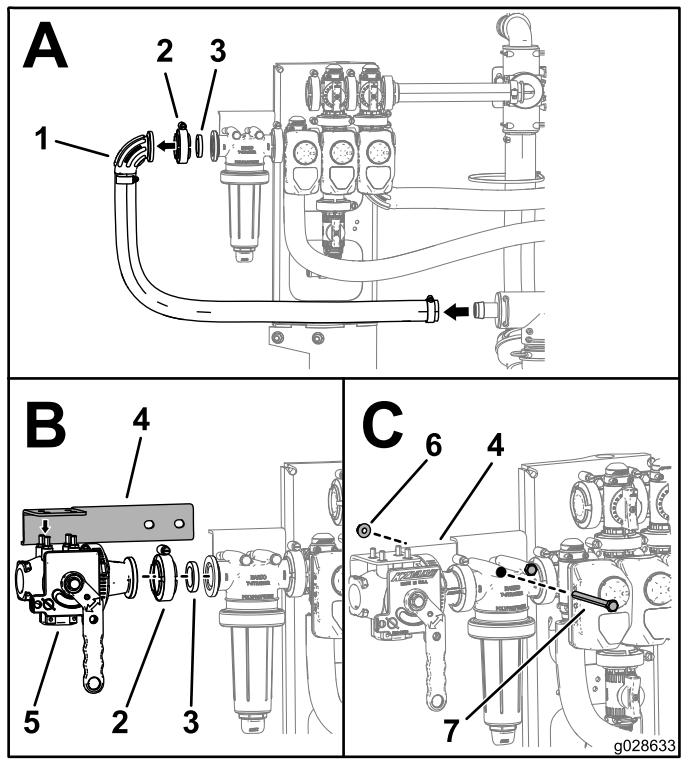


Figura 21

1. Codo
2. Abrazadera con bridas
3. Junta
4. Soporte de la válvula
5. Válvula del eyector
6. Tuerca
7. Perno

2. Coloque el soporte de la válvula sobre la válvula del eyector, como se muestra en el cuadro B de Figura 21.
3. Instale la válvula del eyector usando la junta y la abrazadera con bridas que desmontó en el paso 1; consulte el cuadro B de Figura 21.
4. Sujete el soporte al conjunto de válvula de brazo usando los pernos y tuercas que están instaladas actualmente en el filtro de presión; consulte el cuadro C de Figura 21.
5. Pase y sujeté el conjunto de la manguera de presión como se indica en Figura 22.

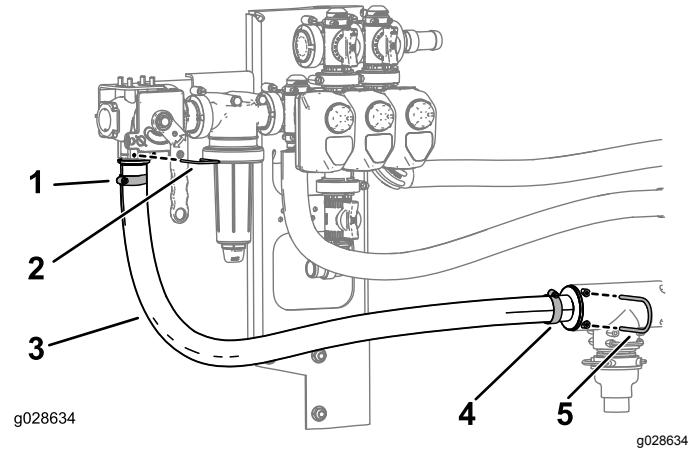
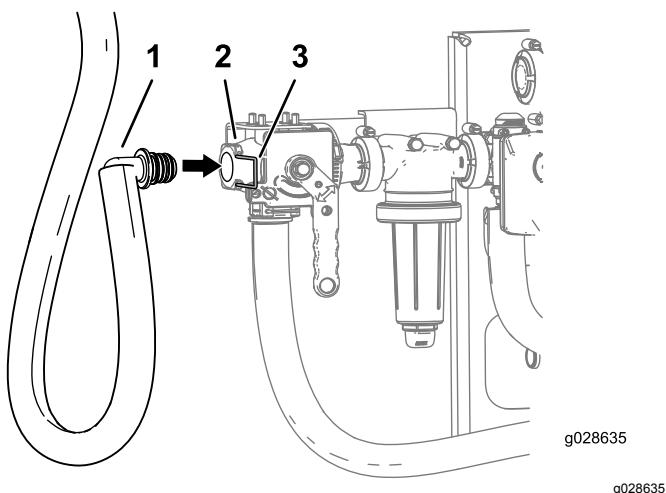


Figura 22

1. Abrazadera
2. Pasador de sujeción
3. Conjunto de la manguera de presión
4. Abrazadera
5. Pasador de sujeción (existente)
6. Sujete la manguera de alimentación a la válvula con un pasador de sujeción.



- 1. Conjunto de manguera de suministro
- 2. Válvula del eyector
- 3. Pasador de sujeción

## 7

## Finalización de la instalación

### Piezas necesarias en este paso:

1	Lanza de succión y manguera (accesorio opcional)
---	--

### Procedimiento

**Nota:** La lanza de succión y manguera son accesorios opcionales. Póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para obtener más información.

Guarde la lanza de succión y la manguera para su uso posterior. Lea y guarde la documentación restante sobre el uso del Kit de premezcla de productos químicos.

# El producto

## Controles

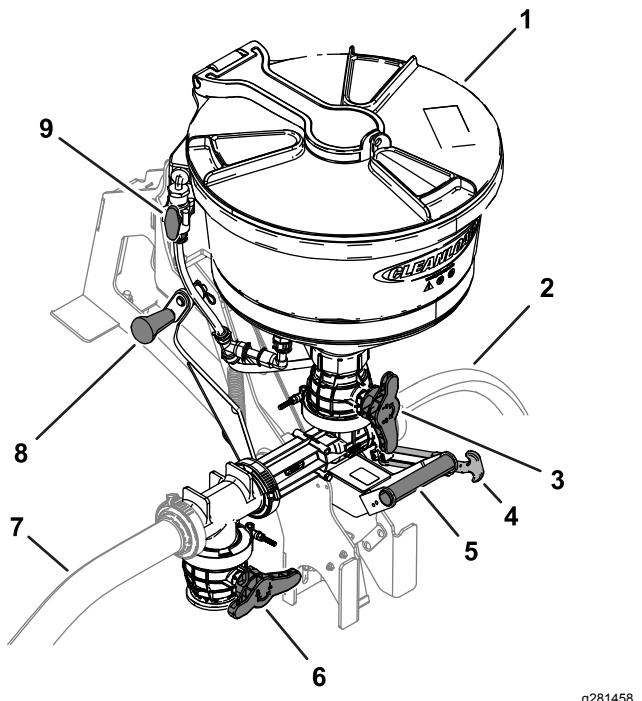


Figura 24

- |                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Tapa                     | 6. Válvula de vaciado    |
| 2. Manguera de alimentación | 7. Manguera del depósito |
| 3. Válvula de la tolva      | 8. Manija superior       |
| 4. Cierre de transporte     | 9. Válvula de enjuague   |
| 5. Manija inferior          |                          |

### Tapa

Gire la tapa ([Figura 24](#)) en sentido antihorario para abrirla. Cierre la tapa completamente y gírela en sentido horario para bloquearla. La tapa debe estar cerrada y bloqueada antes de elevar el eyector a la posición de transporte.

### Válvula de la tolva

Utilice la válvula de la tolva ([Figura 24](#)) para introducir sustancias químicas desde la tolva al eyector y a la manguera que lleva al depósito del fumigador.

### Manijas y cierre de transporte

Las manijas superior e inferior ([Figura 24](#)) se utilizan para elevar y bajar el eyector y para bloquearlo en la posición de transporte.

## Válvula de vaciado

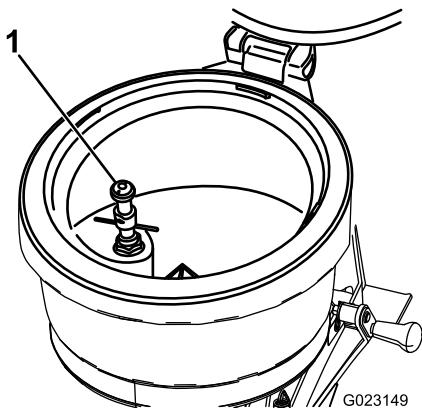
Abra la válvula de vaciado al limpiar el depósito del eyector. Cierre la válvula de vaciado al utilizar el eyector.

## Válvula de enjuague

La válvula de enjuague se utiliza para enjuagar el interior del depósito del eyector. Cuando el interruptor del eyector está activado, la válvula de enjuague tendrá presión y se alimenta con el contenido del depósito del fumigador. Para abrir la válvula, gire la manivela ([Figura 24](#)) 90 grados en sentido antihorario. Así se introducirá fluido en el depósito. Gire la manivela 90 grados en sentido horario para cerrar la válvula.

## Lavabotellas

El lavabotellas está situado dentro del depósito del eyector ([Figura 25](#)). Cuando el interruptor del eyector está activado, el lavabotellas tiene presión y se alimenta con el contenido del depósito del fumigador. Para utilizar el lavabotellas, invierta el recipiente de productos químicos sobre la boquilla y presione hacia abajo con el borde del recipiente. Presione hacia abajo para activar la boquilla y lavar el interior del recipiente de productos químicos.

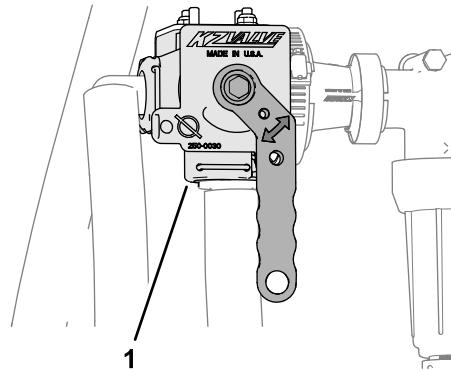


**Figura 25**

1. Lavabotellas

## Válvula del eyector

Utilice la válvula del eyector para controlar el flujo del sistema del fumigador al circuito del eyector ([Figura 26](#)).



**Figura 26**

1. Válvula del eyector

# Operación

## Antes del funcionamiento

### ! CUIDADO

Los productos químicos son peligrosos y pueden causar lesiones personales.

- **Lea las instrucciones de las etiquetas de los productos químicos antes de manipular éstos, y siga todas las recomendaciones y precauciones del fabricante.**
- **Evite el contacto de los productos químicos con la piel. Si entran en contacto con la piel, lave a fondo la zona afectada con jabón y agua limpia.**
- **Lleve gafas protectoras y cualquier otro equipo de protección indicado por el fabricante del producto químico.**

## Durante el funcionamiento

### Cómo elevar y bajar el eyector

#### Para bajar el eyector

1. Desenganche la correa de transporte de goma.
2. Coloque una mano en la manija inferior y la otra en la manija superior.
3. Eleve el eyector separándolo del vehículo hasta que se abra la abrazadera a presión.
4. Guíe el eyector hasta la posición de trabajo.

#### Para elevar el eyector

1. Levante la manija inferior para elevar el eyector, inclinándolo ligeramente hacia el depósito.
2. Guíe la lengüeta por debajo del travesaño con la pestaña soldada en la parte superior del bastidor.
3. Gire el conjunto hacia el depósito, teniendo cuidado de alinear la abrazadera a presión con el buje grande de la parte inferior del bastidor.
4. Presione hasta que la abrazadera encaje a presión sobre el buje.
5. Sujete la manija con el cierre de transporte.

### Protección del césped al usar la máquina en modo estacionario

**Importante:** Bajo ciertas condiciones, el calor que proviene del motor, del radiador y del tubo de escape puede dañar el césped cuando se utiliza el fumigador en modo estacionario. Los modos estacionarios incluyen la agitación del depósito, la pulverización manual o el uso de un brazo manual.

Tome las siguientes precauciones:

- **Evite** la fumigación estacionaria en condiciones de mucho calor o de muy baja humedad, puesto que el césped puede sufrir más estrés durante estos períodos.
- **Evite** aparcar la máquina sobre el césped durante actividades de fumigación estacionaria. Aparque la máquina en un camino para vehículos siempre que sea posible.
- **Minimice** el tiempo durante el cual la máquina se deja en funcionamiento sobre una zona de césped determinada. Tanto el tiempo como la temperatura afectan al grado de posible daño al césped.
- **Ponga la velocidad del motor en el ajuste más bajo posible** para obtener la presión y el caudal deseados. De esta forma se minimiza el calor generado y la velocidad del aire del ventilador de refrigeración.

**Nota:** Coloque una manta antitérmica debajo del vehículo durante la operación estacionaria para proporcionar una protección adicional contra el calor. Póngase en contacto con su distribuidor Toro autorizado para adquirir un kit de manta antitérmica para fumigadores de césped.

### Uso del eyector

El siguiente procedimiento supone que el sistema de agitación estándar está en el siguiente estado operativo: el fumigador está arrancado y en funcionamiento, la bomba está activada y ajustada a la presión deseada y el acelerador está en el punto medio de su recorrido.

### Arranque del eyector

1. Cierre la válvula del eyector, la válvula de la tolva, la válvula de enjuague y la válvula de vaciado antes de arrancar el eyector.
2. Baje el eyector; consulte [Para bajar el eyector](#) (página 16).

3. Abra la tapa y compruebe que no hay objetos extraños que pudieran afectar al rendimiento o contaminar el sistema.  
Limpie la tolva cuanto sea necesario.
4. Cierre y bloquee la tapa girándola en sentido horario.
5. Gire la válvula del eyector para abrir el flujo del sistema del fumigador al circuito del eyector.
6. Abra la válvula de la tolva (manivela roja situada en la parte inferior de la tolva).
7. Desbloquee y abra la tapa lentamente, girando la tapa en sentido antihorario.

## Carga de productos químicos líquidos o en polvo en la tolva

1. Vierta la cantidad necesaria de productos químicos en la tolva.
- Nota:** Evite que los productos químicos líquidos o en polvo salpiquen fuera de la tolva.
2. Si es aplicable, enjuague los recipientes vacíos de sustancias químicas, situando la abertura del recipiente sobre la boquilla del lavabotellas, presione hacia abajo el recipiente y retírelo cuando esté limpio.

Al presionar hacia abajo la boquilla, se activa la válvula de enjuague y se enjuaga el recipiente.

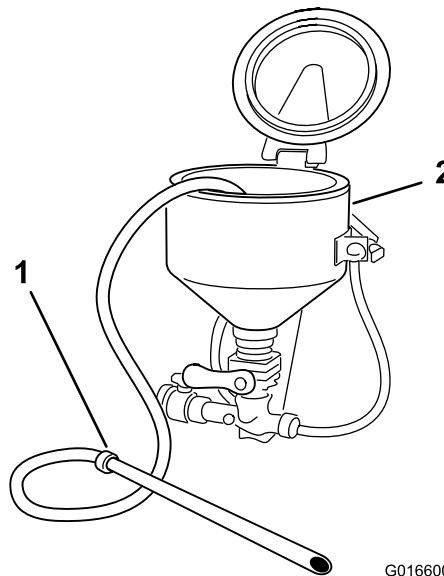
3. Cierre y bloquee la tapa girándola en sentido horario.
4. Abra la válvula de enjuague y enjuague la tolva durante 20 segundos.
5. Cierre la válvula de enjuague.
6. Abra la tapa y compruebe que no quedan residuos de productos químicos en la tolva.

**Nota:** Repita los pasos **3 a 6** hasta que se hayan eliminado los residuos químicos de la tolva.

7. Cierre la válvula del eyector, la válvula de la tolva, la válvula de enjuague y la válvula de vaciado.
8. Eleve el eyector en la posición de transporte y sujetelo con el cierre de transporte; consulte [Para elevar el eyector \(página 16\)](#).

mejores resultados, utilice una presión máxima de 10 bar.

1. Introduzca el cuerpo de la lanza de succión en el eyector hasta que llegue a las juntas tóricas de la salida de la tolva.



G016600

g016600

Figura 27

- |                     |            |
|---------------------|------------|
| 1. Lanza de succión | 2. Eyector |
|---------------------|------------|
2. Utilice el extremo libre de la lanza para perforar la bolsa o el recipiente y aspirar el producto químico líquido o en polvo.
  3. Coloque el extremo de la lanza en un recipiente de agua limpia para enjuagar el conjunto de la lanza.
  4. Retire el cuerpo de la lanza del eyector y vacíe cualquier líquido restante en la tolva.
  5. Cierre la válvula de la tolva (manivela roja).

## Parada del eyector

1. Cierre y bloquee la tapa de la tolva girando la tapa en sentido horario.
2. Coloque un recipiente de 19 litros bajo la válvula de vaciado.
3. Abra la válvula de vaciado.
4. Deje que el eyector se vacíe totalmente y cierre la válvula.
5. Eleve el eyector en la posición de transporte y sujetelo con el cierre de transporte; consulte [Para elevar el eyector \(página 16\)](#).

## Carga de sustancias químicas con la lanza de succión (accesorio opcional)

**Nota:** La aspiración de la lanza depende de la presión y el caudal del eyector. Para obtener los

# Consejos de operación

Realice los siguientes pasos si tiene dificultades a la hora de mezclar las sustancias químicas en polvo o granuladas en el depósito del fumigador:

1. Mezcle una parte de la sustancia química en el depósito del fumigador.
2. Cierre la válvula del eyector y realice una agitación del depósito del fumigador.
3. Abra la válvula del eyector y mezcle otra parte de la sustancia química en el depósito del fumigador.
4. Repita los pasos **2** y **3** hasta que se hayan mezclado todas las sustancias químicas en el depósito del fumigador.

## Después del funcionamiento

### Limpieza del eyector

**Intervalo de mantenimiento:** Despues de cada uso

**Importante:** No utilice agua reciclada o salada para limpiar la máquina.

1. Prepare el sistema del fumigador para la limpieza; consulte la sección de Limpieza del sistema de fumigación en el *Manual del operador* de la máquina.
2. Baje el eyector y asegúrese de que la tapa está cerrada y bloqueada; consulte [Para bajar el eyector \(página 16\)](#).
3. Abra la válvula del eyector, la válvula de la tolva y la válvula de enjuague.
4. Prepare el sistema del fumigador; consulte la sección de Limpieza del Sistema de Fumigación en el *Manual del operador* de la máquina.
5. Cierre la válvula de enjuague, la válvula de la tolva y la válvula del eyector.
6. Coloque un recipiente de 19 litros bajo la válvula de vaciado, abra la válvula de vaciado, deje que el eyector se vacíe totalmente y cierre la válvula.
7. Cierre y bloquee la tapa de la tolva girando la tapa en sentido horario.
8. Lave el exterior del eyector cuanto sea necesario solo con agua o con un detergente suave.
9. Eleve el eyector en la posición de transporte y sujetelo con el cierre de transporte; consulte [Para elevar el eyector \(página 16\)](#).

# Solución de problemas

Problema	Possible causa	Acción correctora
El caudal del eyector es bajo.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. El sistema del eyector no recibe suficiente caudal y presión.</li><li>2. La manguera de salida/entrada está obstruida.</li><li>3. Acoplamientos con codos y otros elementos que restrinjan el caudal en la salida del eyector.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Aumente la velocidad de la bomba. Gire la válvula de restricción de la agitación hacia la posición de cerrado.</li><li>2. Desmontar y eliminar cualquier obstrucción.</li><li>3. Utilice únicamente curvas abiertas con mangüeras flexibles.</li></ol>
No funcionan ni el enjuague ni el vaciado.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. La boquilla del lavabotellas está taponada u obstruida.</li><li>2. El acoplamiento en T de vaciado está taponado u obstruido.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Desmonte la parte rotativa de la boquilla de la válvula inferior, y enjuague en sentido inverso hasta que los orificios de la boquilla estén libres de residuos.</li><li>2. Desmonte el acoplamiento en T de vaciado y límpielo hasta que los orificios de la boquilla estén libres de residuos.</li></ol>
Hay fugas en los acoplamientos.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Los acoplamientos están dañados.</li><li>2. El sellante de roscas está desgastado.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Compruebe que no hay grietas en el acoplamiento. Cambie el acoplamiento si es necesario.</li><li>2. Desmonte y vuelva a sellar la junta con masilla de juntas si se produce una fuga en las roscas.</li></ol>

## **Notas:**

## **Notas:**

## **Notas:**

## Aviso sobre privacidad en el EEE/Reino Unido

### Uso de sus datos personales por parte de Toro

The Toro Company (“Toro”) respeta su privacidad. Al adquirir nuestros productos, podemos recopilar ciertos datos personales sobre usted, ya sea de forma directa a través de usted o de nuestra empresa o nuestro representante local de Toro. Toro utiliza estos datos para cumplir obligaciones contractuales, como registrar su garantía, procesar una reclamación de garantía o ponerse en contacto con usted en caso de la retirada de un producto, así como para fines comerciales legítimos, como valorar la satisfacción de los clientes, mejorar nuestros productos u ofrecerle información de productos que puedan ser de su interés. Toro puede compartir sus datos con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. También podemos revelar sus datos personales cuando se requiera por ley o en relación con la venta, la adquisición o la fusión de una empresa. Nunca venderemos sus datos personales a otra empresa con fines de marketing.

### Retención de sus datos personales

Toro conservará sus datos personales hasta que sean relevantes para las finalidades indicadas anteriormente y según los requisitos legales. Para obtener más información sobre los períodos de retención aplicables, póngase en contacto con [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Compromiso de Toro con la seguridad

Sus datos personales se pueden procesar en Estados Unidos o en otro país que aplique leyes de protección de datos menos estrictas que las de su país de residencia. Cuando transfiramos sus datos personales fuera de su país de residencia, daremos los pasos legalmente pertinentes para garantizar que se aplican las medidas adecuadas para proteger su información y para garantizar que se trata con seguridad.

### Acceso y corrección

Puede tener derecho a corregir o revisar sus datos personales, o bien a negarse al procesamiento de sus datos o restringirlo. Para ello, póngase en contacto con nosotros en la dirección [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Si tiene alguna preocupación acerca de cómo ha gestionado Toro su información, le instamos a que se ponga en contacto con nosotros directamente. Recuerde que los residentes europeos tienen derecho a presentar quejas ante la autoridad responsable de la protección de datos.



## La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años o 1500 horas

### Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su filial, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante 2 años o 1500 horas de operación\*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

\* Producto equipado con contador de horas.

### Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department

Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196, EE.UU.

952-888-8801 o 800-952-2740

Correo electrónico: [commercial.warranty@toro.com](mailto:commercial.warranty@toro.com)

### Responsabilidades del Propietario

Como propietario del Producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *manual de operador*. Esta garantía no cubre las reparaciones de problemas en el producto causados como consecuencia de no realizar el mantenimiento y los ajustes necesarios.

### Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos producidos como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Las piezas consumidas por el uso que no son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, válvulas de retención.
- Los fallos causados por influencia externa, incluido a título enunciativo y no limitativo, condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a daños a asientos debido a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas.

### Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si, por cualquier razón, no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con su centro de Servicio Técnico Toro Autorizado.

### Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

### Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios·hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Nota: (solo batería de iones de litio): Prorrteado después de 2 años. Consulte la garantía de la batería para obtener más información.

### Garantía de por vida del cigüeñal (ProStripe modelo 02657 solamente)

Un Prostripe equipado con un disco de fricción genuino de Toro y un embrague del freno de la cuchilla Crank-Safe (conjunto integrado de embrague del freno de la cuchilla (BBC) + disco de fricción) como equipo original y utilizado por el comprador original con arreglo a los procedimientos recomendados de operación y mantenimiento está cubierto por una garantía de por vida contra la curvatura del cigüeñal del motor. Las máquinas equipadas con arandelas de fricción, unidades de embrague del freno de la cuchilla (BBC) y otros dispositivos similares no están cubiertos por la garantía de por vida del cigüeñal.

### El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

### Condiciones Generales

La reparación por un distribuidor o concesionario autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante períodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

### Nota sobre la garantía de emisiones

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.